Case No. D25/13

Profits tax – trading – whether the sale and purchase of property amounted to a trade – intention of taxpayer – to be inferred from all the circumstances – sections 2, 14(1) and 68(4) of the Inland Revenue Ordinance ('the Ordinance'). [Decision in Chinese]

Panel: Chan Chi Hung SC (chairman), Leung Wai Keung Richard and Wong Wang Tai Fergus.

Date of hearing: 30 September 2013. Date of decision: 20 December 2013.

The Appellant entered into a preliminary sale and purchase agreement to buy a property ('the Property') in March 2010. He claimed that he bought the Property because his then home was not large enough for to be his future matrimonial home. Formal completion took place in June 2010. In September 2010, the Appellant entered into another sale and purchase agreement to sell the Property, with formal completion taking place in October 2010. He claimed to have discovered after the purchase of the Property that the Property's location was inconvenient for him to go to work, and it was discovered during renovation that the Property was not large enough as his matrimonial home. So he sold the Property to obtain money to purchase another larger property in October 2010, with formal completion in November 2010.

But evidence shows that in May 2010, a lady (with the same surname as the Appellant's mother) put the Property up for sale and for rent, leaving the mobile phone number of the Appellant's sister as the contact number. There were revisions to the asking price and rent on 3 subsequent occasions, and the mobile phone number of the Appellant's sister remained to be the contact number.

The Deputy Commissioner determined that profits tax should be levied on the profits obtained by the Appellant from the sale and purchase of the Property. The Appellant appealed, claiming the Property was for his own use but not for profit by resale. He further claimed that the Deputy Commissioner ought to have allowed all the renovation and miscellaneous expenses as deduction when calculating the assessable profits.

Held:

1. The key to determine whether a taxpayer was engaging in a trade when buying and selling an asset was his intention at the time of purchase (<u>Lionel Simmons</u>

Properties Limited (in liquidation) and Others v Commissioners of Inland Revenue [1980] 53 TC 461 followed).

- 2. The taxpayer's intention was a question of fact on which the tribunal of fact had to make a value judgment. The intention was an objective one to be inferred from all the circumstances of the case. The stated intention of the taxpayer could not be decisive (All Best Wishes Limited v Commissioner of Inland Revenue [1992] 3 HKTC 750; Lee Yee Shing v Commissioner of Inland Revenue [2008] 3 HKLRD 51 followed).
- 3. In the present case, the Appellant must have known and participated in putting up the Property for sale and for rent even before his purchase of the Property was formally completed, and in revising the asking price and rent. There was no evidence from the Appellant to show the contrary. It was unbelievable that his mother and sister would do so on their own without the Appellant's approval. It was also incredible for the Appellant to claim that he only discovered the Property was inconveniently located and too small only after he purchased the same. There was no evidence to show that the Property was indeed renovated during the period alleged by the Appellant.
- 4. Analysing the evidence properly, the intention of the Appellant was to make a profit from the sale and purchase of the Property. This amounted to a trade under section 14(1) of the Ordinance.
- 5. The Appellant provided no evidence to prove the amount of deductions he claimed, especially regarding the renovation of the Property. Therefore, the Appellant failed to challenge the profits tax levied.

Appeal dismissed.

Cases referred to:

Lionel Simmons Properties Limited (in liquidation) and Others v Commissioner of Inland Revenue [1980] 53 TC 461

All Best Wishes Limited v Commissioner of Inland Revenue [1992] 3 HKTC 750 Lee Yee Shing v Commissioner of Inland Revenue [2008] 3 HKLRD 51

Taxpayer in person.

Chan Siu Ying Shirley and Yau Yuen Chun for the Commissioner of Inland Revenue.

案件編號 D25/13

利得稅-業務-買賣物業是否構成一項業務-納稅人的意圖-要從整體情況推斷出來-《稅務條例》(《稅例》)第2,14(1)及68(4)條

委員會:陳志鴻資深大律師(主席)、梁偉強及黃宏泰

聆訊日期:2013年9月30日 裁決日期:2013年12月20日

上訴人於2010年3月期間就購買一個物業(「該物業」)簽署臨時買賣合約。 他指稱他當時的居所太小,不足以作為他將來的婚姻居所,故他購入該物業。該交易 於2010年6月期間完成。上訴人於2010年9月期間簽署另一份臨時買賣合約將該物業出 售,交易並於2010年10月完成。上訴人指稱他在購買該物業後發現該物業的地點不便 他上班,並且於裝修時發現該物業太小,不適合作為他的婚姻居所。因此他出售該物 業以套現於2010年10月期間購買另一個較大的物業,交易並於2010年11月期間完成。

但證據顯示一位女士(與上訴人的母親同姓)於2010年5月期間將該物業放售及放租,並留下上訴人妹妹的手提電話號碼作聯絡之用。其後放售價及租金有3次的更改,聯絡電話號碼仍是上訴人妹妹的手提電話號碼。

副局長認為上訴人應該就買賣該物業所得的利潤繳交利得稅。上訴人提出上 訴,指該物業是他自用而非意圖出售圖利。他進一步指稱副局長在計算應評稅利潤 時,應全部扣減其聲稱裝修及其他支出。

裁決:

- 1. 在決定納稅人買賣資產時是否在經營一項生意,關鍵在他購買資產時的 意圖(跟從 <u>Lionel Simmons Properties Limited (in liquidation) and Others v</u> <u>Commissioners of Inland Revenue</u> [1980] 53 TC 461)。
- 2. 納稅人的意圖是事實裁決者就一項事實裁決作出的決定。該意圖是客觀性地考慮過整體情況後推斷出來的。納稅人所聲稱的意圖並非決定性(跟從 All Best Wishes Limited v Commissioner of Inland Revenue [1992] 3 HKTC 750; Lee Yee Shing v Commissioner of Inland Revenue [2008] 3 HKLRD 51)。
- 3. 在本案中,上訴人必定得知及參與將該物業在還未完成購入的交易前放 售及放租,及其後修改放售價及租金。上訴人並沒有提交證據作反證。 上訴人的母親及妹妹在沒有上訴人的許可下自行放盤這說法,實在難以 置信。上訴人指稱他只在購入該物業後才發現它位置不便及太小,亦不 可信。在本案中也沒有證據顯示該物業在上訴人指稱的時間有裝修的跡 象。
- 4. 在正確分析證據下,上訴人購入該物業的意圖是出售圖利。這符合 《稅例》第14條下所指的業務。
- 上訴人並沒有提供任何證據支持他聲稱的支出,尤其是關於裝修的開支。因此上訴人未能舉證利得稅的評稅額有誤。

上訴駁回。

參考案例:

Lionel Simmons Properties Limited (in liquidation) and Others v Commissioner of Inland Revenue [1980] 53 TC 461

All Best Wishes Limited v Commissioner of Inland Revenue [1992] 3 HKTC 750 Lee Yee Shing v Commissioner of Inland Revenue [2008] 3 HKLRD 51

上訴人親自出席聆訊。

陳筱瑩及邱婉真代表稅務局局長出席聆訊。

決定書:

- 1. 上訴人 A 先生於 2010 年 3 月 12 日由他的母親(下稱「上訴人母」)代表他簽訂臨時買賣合約,同意以港幣 2,993,800 元購入 B 建築物中的一個住宅單位(下稱「B 物業」)。該交易於 2010 年 6 月 30 日完成。上訴人於同年 9 月 6 日簽訂臨時買賣合約,同意以 3,673,000 元出售 B 物業。該交易於 2010 年 10 月 20 日完成。
- 2. 稅務局副局長於 2013 年 5 月 31 日發出決定書,認為上訴人應就買賣 B 物業所得的利潤徵收利得稅。
- 3. 上訴人就該決定提出上訴。上訴人辯稱 B 物業購入之目的為自用而並非 意圖出售圖利。再者,上訴人認為稅務局在計算應評稅利潤時,應全部扣減其聲稱 裝修及其他支出。

有關的基本事實

4. 上訴人在 2010/11 課稅年度未婚,受僱於一香港注冊之有限公司(下稱「C公司」)為經理,並獲得下列入息:

課稅年度	期間	入息(元)
2009/10	1-4-2009 - 31-3-2010	390,000
2010/11	1-4-2010 - 31-3-2011	416,000

- 5. 上訴人父母於 1994 年 6 月 15 日以分權共有方式,各持有百分之五十業權購入 D 建築物一單位(下稱「D 物業」),作價 998,000 元。上訴人母於 2009 年 6 月 1 日以 750,000 元轉讓她持有的一半業權予上訴人。上訴人父及上訴人於 2010 年 6 月 25 日將他們持有的全部業權以 1,680,000 元轉讓上訴人妹。
- 6. (a) C公司於 2007 年 6 月某日在香港註冊成立有限公司。在有關期間, C公司的唯一股東及董事為上訴人父,而業務地址為 E 建築物一單位(下稱「E 物業」)。

- (b) 上訴人於2010年7月5日獲委任為C公司的秘書,同日上訴人父代表 C公司向公司註冊處遞交的秘書及董事更改通知書(委任/離任), 內申報上訴人的住址為D物業。
- 7. (a) 上訴人母代表上訴人於 2010 年 3 月 12 日簽訂臨時買賣合約,同意以 2,993,800 元購入 B 物業,並支付佣金 14,969 元予 F 公司。該臨時買賣合約訂明上訴人同意以 1,000 元購買燈飾。該交易於 2010 年 6 月 30 日完成。
 - (b) 上訴人於2010年9月6日簽訂臨時買賣合約,同意以3,673,000元出售 B物業,並支付佣金23,000元予G公司。該交易於2010年10月20日完成。
- 8. 為購買 B 物業,上訴人於 2009 年 6 月 30 日從 H 銀行取得按揭貸款 2,000,000 元(下稱「按揭貸款」),以行息年率 2 厘(即最優惠利率減 3 厘),分 240 個月攤還,每月還款 10,117.70 元。H 銀行並於 2009 年 7 月 13 日支付上訴人現 金回贈 20,000 元。

9. 上訴人在 2010 至 2012 年期間購入及或出售下列物業:

物業地點	買入			<u>賣出</u>
	(a)	臨時買賣合約日期	(a)	臨時買賣合約日期
	(b)	正式買賣合約日期	(b)	正式買賣合約日期
	(c)	轉讓契日期	(c)	轉讓契日期
	(d)	買價	(d)	買價
屋苑「一單位(下	(a)	01-10-2010	(a)	04-04-2012

稱「J物業」)	(b) (c)	14-10-2010 30-11-2010	(b) (c)	20-04-2012 09-07-2012
	(d)	2,360,000元	(d)	3,200,000元
K建築物一單位	(a)	04-03-2011		
	(b)	18-03-2011		
	(c)	30-09-2011		
	(d)	2,000,000元		

- 10. 上訴人是連租約購入 J 物業,租期為 2009 年 8 月 8 日至 2011年8月7日,每月租金為 7,500元。
- 11. 就稅務局的問卷查詢,上訴人回覆如下:

(a)		<u>D物業</u>	<u>B物業</u>
	物業的擬作或實際用	是	是
	用作自住居所		
	出售物業的理由	是	是
	轉換另一住宅		
	轉換住宅的原因	單位371呎(建築)	單位530呎(建築)
		不足夠,轉買較大	裝修期間不出合適
		合適結婚用途單	結婚用途所需房間
		位。	(實用只5成7),
			轉買較實用居屋。
	新住宅的地點	B物業	J物業
		(530呎)	(546呎)

(b) 出售B物業的純利如下:

元 元 3,673,000 售出價(第(5)(b)項事實) 2,993,800 減 : 買入價(第(5)(a)項事實) 679,200 8,400 減 : 律師費(4,600元+3,800元) 44,907 印花稅 29,900 買樓代理佣金 23,000 賣樓代理佣金 52,190 銀行利息 150,600 裝修費 <u>370,203</u> 純利

12. 上訴人提供下列文件:

- (a) 水務署在 2010 年 8 月 11 日就 B 物業發出的付款通知書,內徵收水費按金 400 元。
- (b) 香港電燈有限公司(下稱「港燈」)在 2010 年 10 月 18 日致電上訴人的通知書,內通知就 B 物業的登記電力用戶已於 2010 年 7 月 15 日轉為上訴人。
- 13. 上訴人就評稅主任的查詢,提供他在 2009 年 9 月 19 日至 2012年7月29日期間的出入境紀錄證明,並回覆如下:
 - (a) 上訴人因工作需要出差到中國內地,星期一,二通常在香港公司, 星期三至六在中國內地,因此委託家人協助尋找合適自用單位,不 存在想做生意或投機活動。
 - (b) 上訴人尋找一個適合長遠居住的單位。家人找到 B 物業。因為 B 物業位 L 區域是中產居住地區,而面積 530 呎,大小合適,加上 樓價是他能力所及,可為將來結婚提供居所,所以他選擇購買 B 物業。

- (c) 上訴人多年儲蓄支付首期,並以工作收入支付按揭還款。
- (d) B物業在2010年7月進行裝修3至4個星期。上訴人星期三至六都 出差到中國內地,只有星期六、日確認一些重要事情,故委託家人 找裝修師傅,以較便宜價格進行裝修。當時他打算把B物業留作自 用,裝修師傅也不是專業工程人員。裝修過程中常因加入他的意見 而作出修改。裝修師傅是以個人名義承接裝修工程,只收現金,家 人沒有留正式記錄,他們嘗試找回裝修師傅及其電話,但都沒有結 果。
- (e) 他自 2009 年 4 月 1 日起的住址如下:

物業	期間
M屋苑一單位(下稱「M物業」)	當上訴人去探望父親及食飯等,
	他在客廳。該物業約300呎。
E物業	當上訴人在香港工作忙及加班 等,住在該物業,經理房約80呎。 該物業的租客為C公司。
其他朋友家,賓館及酒店	當時間不合適時
B物業	2010年7月1日至10月20日

- (f) 他搬進 B 物業後,感覺房間太小,廳也不大,不合結婚用(建築530 呎,實用只有300 呎)。再者交通不便,特別公共交通不足, 塞車,早上試過回 N 區域遲到,故此他遷離 B 物業。
- (g) 他發覺 B 物業不合適後,需找另一合適單位,呎數 650 至 700 呎,但一般市場單位的樓價已超出他能力所及,只有實用率較高之居屋可考慮。當時(2010年)居屋樓價每月都在漲,為保證有一較大單

位可作結婚用途,他短時間決定買 J 物業 (三十年樓),因此才短時間內出售 B 物業,以應付資金需要。

(h) J 物業的實用面積為 41.70 平方米, 有 2 個房間。他連租約購入 J物業。

14. 在本個案中,委員會須決定的問題是(a)上訴人從出售位於 B 地址(下稱「B 物業」)所得的利潤是否須課繳利的稅;(b)如是的話,在計算應評稅利潤時,以上開支差額(下稱「該開支差額」)是否可獲扣減:

	申索的開支	已予扣減的開支	差額
	元	元	元
買樓代理佣金	29,900	(14,969)	14,931
銀行利息	52,190	(52,014)	176
裝修費	150,600	(0)	150,600
燈飾	-	(1,000)	(1,000)
	232,690	(67,983)	164,707

有關法律

- 15. 《稅務條例》(下稱《稅例》)第14(1)條規定如下:
 - 「除本條例另有規定外,凡任何人在香港經營任何行業、專業或業務,而 從該行業、專業或業務獲得按照本部被確定的其在有關年度於香港產生 或得自香港的應評稅利潤(售賣資本資產所得的利潤除外),則須向該 人就其上述利潤而按標準稅率徵收其在每個課稅年度的利得稅。」
- 16. 《稅例》第2條對行業、生意有以下的釋義:

「 行業、生意(trade) 包括每一行業及製造業,亦包括屬生意性質的所有投 機活動及項目:」

分析

- 17. 在決定納稅人買賣資產時是否在經營一項生意,關鍵在他購買資產時的意圖。 Lionel Simmons Properties Limited (in liquidation) and Others v Commissioners of Inland Revenue [1980] 53 TC 461。
- 18. 上訴人於上訴聆訊時宣誓作供,作出相關性的幾個要點分析如下。
- 19. 他在購入 B 物業時並未有詳細體驗該物業與他工作地點之交通情況。當時,他認為該物業在 L 區域,一中產區域,而售價剛符合他的經濟能力,所以打算將來結婚後家庭居所之用。該物業成交後,他親身體驗到交通極為不便,需要套現去購買另一合適物業自用。他有將該物業裝修及有住數天。
- 20. 上訴人強烈否認在 B 物業購入成交完成前已同意或指示親人放盤出售。 但環境證據如下。
- 21. 上訴人的妹妹(下稱「上訴人妹」)為 F 公司的僱員。上訴人購入 B 物業之臨時合約為上述公司作為地產經紀促成。該臨時合約第 17 條亦指出買家為 F 公司的僱員家屬。證據顯示代表 F 公司在該臨時合約簽字的應是上訴人妹。
- 22. 根據 G 公司提供的書面資料及他們提供的電腦紀錄的列印資料,於 2010 年 5 月 15 日,B 物業經由 G 公司放盤售賣(作價港幣 3,800,000 元)。一名只提供姓氏(與上訴人母同姓)的女士為放盤聯絡人,聯絡手提電話號碼使用人事後由電話公司證實為一與上訴人妹同姓名的人士。於同一放盤出售資料,該物業亦以每月租金 14,000 元放盤出租。
- 23. 以上證據顯示,一定有相關人士將上訴人妹的手提電話號碼及 B 物業提供給 G 公司及將該物業放盤出售及出租。上訴人亦沒有傳召上訴人母或上訴人妹作供。從以上證據分析,上訴人一定知道及參與將 B 物業於 2010 年 5 月 15 日放盤以有利潤價格出售,及出租。

24. 於 2010 年 8 月 6 日,放盤資料改為以 3,900,000 元出售及以每月 15,000 元出租 B 物業。之後再有資料顯示該放盤之售價及租金更改如下:

日期	售價(元)
09-08-2010	4,000,000
24-08-2010	3,800,000
31-08-2010	3,680,000

- 25. 該等放盤資料之聯絡人均只提供姓氏(與上訴人同姓)及女性一名。但放盤提供的聯絡電話號碼是上訴人妹的手提電話號碼(上訴人同意此點)。聯絡人電郵地址亦包括上訴人買入 B 物業之臨時合約上簽名經紀的英文名字。相關該放盤的電腦紀錄訊息包括'GET KEY',及'MS [P] CALL ME SD GOT MY WANTED CARD, IF REACH 3.9M WILL SELL. FV BY APPT.' 'MS [P] SD [MR A] IS HER RELATIVE, NEGO AND FV CONTACT HER IS OK.'
- 26. 據上訴人所說,他經常在中國大陸做事。他要經由上訴人母及上訴人妹放盤租售不足為奇。從以上證據分析,上訴人母及上訴人妹一定有在上述時間為B物業以上述售價及租金放盤。上訴人堅持他未有授權任何人在上述時間放盤。即是說,上訴人母及上訴人妹自作主張放盤及更改租售價。
- 27. 上訴人在這方面的證供全不可信。證據清楚顯示(本委員會亦如此作出事實裁決),上訴人經由親人於上述時間(即在簽臨時合約購入及成交後的非常短時間內)放盤租售 B 物業。
- 28. 除以上事實外,委員會亦考慮到以下相關上訴人購買 B 物業之意圖的其他事實。
- 29. 上訴人聲稱在 B 物業花費大約 150,600 元,裝修作將來結婚用途。但上訴人未能提供任何相關文件證明。再者,在上訴人聲稱裝修期間沒有實際耗電紀錄。 委員會裁定上訴人並沒有(亦未能舉證)他確有裝修或支出任何相關使費。

- 30. 至於上訴人聲稱他購入成交後才體驗交通不便及 B 物業實用面積細小,全不合理及不可信。
- 31. 至於上訴人為 B 物業做按揭,並不是上訴人購買 B 物業之意圖的有力證據。做不做按揭關乎上訴人的財政狀況。若現金不夠或需要周轉,無論上訴人意圖炒賣圖利或意圖自用,都需要為 B 物業做按揭。
- 32. 主觀意圖須經客觀事實及情況予以驗證:

在All Best Wishes Limited v Commissioner of Inland Revenue [1992] 3 HKTC 750一案, Mortimer法官指出納稅人在購買及持有資產時的意圖無疑是十分重要,假如有證據證明該意圖為真正持有,實際及可實現的,而所有情況均顯示納稅人在購買資產時的用意是投資,那麼他便同意該資產屬投資項目。由於這是關乎事實的問題,沒有單一測試可提供答案,尤其是納稅人所聲稱的意圖並非決定性,而真正的意圖只能依整體證據和情況來判斷。相關判詞原文如下(第771頁):

'The intention of the taxpayer, at the time of acquisition, and at the time when he is holding the asset is undoubtedly of very great weight. And if the intention is on the evidence, genuinely held, realistic and realizable, and if all the circumstances show that at the time of the acquisition of the asset, the taxpayer was investing in it, then I agree. But as it is a question of fact, no single test can produce the answer. In particular, the stated intention of the taxpayer cannot be decisive and the actual intention can only be determined upon the whole of the evidence. Indeed, decisions upon a person's intention are commonplace in the law. It is probably the most litigated issue of all. It is trite to say that intention can only be judged by considering the whole of the surrounding circumstances, including things said and things done. Things said at the time, before and after, and things done at the time, before and after. Often it is rightly said that actions speak louder than words.'

33. 生意的標記

(a) Lee Yee Shing v Commissioner of the Inland Revenue [2008] 3 HKLRD 51 一案涉及的交易是股票買賣,終審法院的判詞指出某些活動是否構成行業或生意是事實和程度的問題,應交由專責尋找事實真相的機構,在考慮過整體客觀情況後作出決定。相關判詞原文如下:

- 'The question whether something amounts to the carrying on of a trade or business is a question of fact and degree to be answered by the fact-finding body upon a consideration of all the circumstances.'
- 'No principle of law defines trade. Its application requires the tribunal of fact to make a value judgment after examining all the circumstances involved in the activities claimed to be a trade.'
- (b) McHugh NPJ 指示,<u>Simmons</u>一案所指經營生意的意圖不是主觀性 而是客觀性,要從個案的全面情況推斷,並考慮到生意的標記是否 存在。相關判詞原文如下:
 - 'The intention to trade to which Lord Wilberforce referred is not subjective but objective: Iswera v. Commissioner of Inland Revenue [1965] 1 WLR 663 at p.668. It is inferred from all the circumstances of the case, as Mortimer J pointed out in All Best Wishes Ltd. v. Commissioner of Inland Revenue (1992) 3 HKTC 750 at p.771. However, in cases where the taxpayer is claiming that a loss is an allowable deduction because he or she had an intention to resell for profit or where the taxpayer has made a profit but denies an intention to resell at the date of acquisition, the tribunal of fact determines the intention issue objectively by examining all the circumstances of the case. It examines the circumstances to see whether the "badges of trade" are or are not present. In substance, it is "the badges of trade" that are the criteria for determining what Lord Wilberforce called "an operation of trade"."
- 34. 由以上證據及事實裁決分析,上訴人購入 B 物業的意圖是出售(無論交吉出售或連租約出售)圖利。這是行業或生意行為。跟據《稅例》第 14(1)條規定,所得利潤須課繳利得稅。
- 35. 至於該開支差額的上訴,上訴人未能提交任何資料及文件證明他聲稱的相關開支數額。尤其裝修支出方面,上文第 29 段已列出相關裁決理由。
- 36. 《稅例》第 68(4)條規定如下:

「證明上訴所針對的評稅額過多或不正確的舉證責任,須由上訴人承擔。」

裁決結論

37. 根據以上分析,本委員會全部駁回上訴人的上訴,並確認上訴人被評定的利得稅及款額。